

**ДОГОВІР/УГОДА ПРО МІЖНАРОДНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО**  
**№ \_\_\_\_\_**

**між Запорізьким національним університетом (Україна)**  
**та Центром для дітей та батьків**  
**«Green apple» (Болгарія)**

«24» 11 2020 р.

м. Запоріжжя

Запорізький національний університет (далі – ЗНУ), в особі ректора **Фролова Миколи Олександровича**, який діє на підставі Статуту університету, з одного боку, і Приватна установа освіти Центр для дітей та батьків «Green Apple» (далі – Центр «Green Apple») в особі директорки / завідувачки **Софії Йорданової**, яка діє на підставі Статуту приватної установи освіти, при спільному найменуванні «Сторони», а окремо «Сторона», на основі принципу рівності Сторін, взаємної вигоди і обопільної згоди домовилися про предмет співпраці в галузі освіти, наукових досліджень і культурного обміну. Обидві сторони уклали цей договір про наступне:

**1. Предмет договору**

1.1. Предметом Договору є довгострокове співробітництво Сторін у сфері освітньої, виховної і наукової діяльності, а також у сфері використання перспективного педагогічного досвіду та впровадження наукових розробок у навчальний процес, встановлення академічних, наукових і культурних зв'язків, розвиток наукового потенціалу і забезпечення високої якості професійної підготовки фахівців на основі принципів рівності, взаємної вигоди, взаєморозуміння, поваги і довіри.

1.2. Метою цього Договору є встановлення між Сторонами взаємовигідного довгострокового міжнародного співробітництва в академічній, науковій та культурній сферах.

1.3. Договір передбачає розвиток і зміцнення науково-дослідних і освітніх взаємин між Сторонами договору.

**2. Умови співпраці**

2.1. Сторони будують свої взаємовідносини на умовах стратегічного партнерства і зобов'язуються у відносинах між собою і третіми особами враховувати взаємні інтереси кожної зі Сторін, незалежно від наявності доручення іншої Сторони діяти по відношенню до третіх осіб таким чином, щоб в максимальному ступені захистити права і інтереси іншої сторони.

2.2. Сторони висловлюють зацікавленість у розвитку взаємодії в інтересах формування умов для співпраці, для чого можуть проводити спільні зустрічі, конференції, консультації, семінари, наради, включаючи дистанційні форми; здійснювати узгодження позицій і вироблення спільних ідей і рішень з питань, що становлять взаємний інтерес.

2.3. У разі виникнення у процесі реалізації цього Договору між Сторонами необхідності у виконанні конкретних завдань і (або) заходів Сторони можуть взаємодіяти на підставі окремих договорів і угод.

2.4. При вирішенні конкретних завдань і (або) заходів Сторони розробляють спільні документи (протоколи, договори, угоди і т.д.), що визначають заходи, терміни, і інші умови необхідні для досягнення поставлених цілей.

2.5. Сторони спільно щорічно можуть розробляти програму заходів, яка узгоджується Сторонами і є невід'ємним додатком до цього Договору.

2.6. Сторони цим Договором домовилися утримуватися від дій, які можуть спричинити пошкодження та (або) обмеження інтересів іншої сторони

**3. Напрями діяльності**

3.1. Для реалізації цього Договору Сторони вважають за необхідне спільними зусиллями здійснювати:

– обмін науковим досвідом та науковою інформацією з питань науково-дослідної та



навчально-методичної роботи Сторін;

- обмін досвідом організації освітнього процесу;
- організацію спільних наукових досліджень, виконання спільних наукових, дослідницьких програм і проектів;
- підготовку науково-дослідних робіт і впровадження їх результатів у практичну діяльність;
- реалізацію наукових стажувань, підвищення кваліфікації вчителів і професорсько-викладацького складу за напрямками, що становлять взаємний інтерес;
- обмін вченими і викладачами для читання лекцій і проведення консультацій, включаючи дистанційну форму, інших освітніх і наукових цілей;
- підготовку спільних наукових і методичних публікацій, сприяння в опублікуванні наукових робіт в наукових і фахових виданнях Сторін;
- взаємне рецензування науково-дослідних і навчально-методичних робіт, які виконуються Сторонами;
- сприяння в розробці та підготовці спільних підручників, навчальних посібників, лекцій, методичних рекомендацій, науково-практичних коментарів, словників і т.п. і обмін літературою, підготовленою Сторонами;
- обмін публікаціями, науковою, навчальною та науково-методичною літературою, періодичними виданнями, інформацією про проведені заходи;
- проведення спільних і участь у наукових, науково-практичних семінарах, конференціях, симпозіумах, засіданнях проблемних круглих столів, нарадах, а також інших науково-практичних і методичних заходах, включаючи дистанційні форми, які будуть проводитися Сторонами;
- проведення спільних культурно-мистецьких заходів;
- за погодженням з іншою Стороною підготовка і розміщення інформації про іншу Сторону в українських / зарубіжних засобах масової інформації.

### 3.2. Сторони домовились:

- створювати робочі групи для проведення наукових досліджень, спільних наукових заходів;
- залучати наукові, практичні, науково-дослідні організації, інші підприємства, установи, організації, а також окремих учених, фахівців і практиків для реалізації спільних наукових програм і проектів;
- не передавати матеріали, отримані в ході співробітництва, іншим організаціям, особам без взаємної згоди;
- сприяти проведенню наукових досліджень і надавати одна одній необхідну практичну і теоретичну допомогу з досліджуваних питань;
- негайно повідомити один одному про зміну своїх юридичних адрес і інших реквізитів.

### 4. Термін дії Договору

4.1. Цей Договір набуває чинності з моменту його підписання обома Сторонами.

4.2. Термін дії Договору становить 3 роки.

4.3. Якщо за два місяці до закінчення терміну дії цього Договору жодна зі Сторін не повідомить іншу Сторону про його припинення, дія цього Договору вважається пролонгованим на той самий строк на тих же умовах.

4.4. Цей Договір може бути розірваний за ініціативою сторін, про що іншій стороні повинно бути письмово повідомлено за два місяці до моменту припинення дії договору.

### 5. Інші умови

5.1. Цей Договір не передбачає взаємних розрахунків сторін.

5.2. Фінансування спільних проектів і заходів у межах реалізації цього Договору має проводитися на основі окремо укладених угод, договорів між Сторонами згідно з чинним законодавством обох країн.

5.3. Договір може доповнюватися спільними програмами конкретних заходів, які повинні узгоджуватися Сторонами і представлятися до 01 січня кожного року. В даному випадку програми будуть невід'ємною частиною цього Договору.

5.4. У зв'язку з укладенням цього Договору Сторони домовляються про розміщення

банера та (або) посилання на офіційних сайтах один одного.

5.5. Сторони беруть на себе зобов'язання з вирішення спорів та розбіжностей, які можуть виникнути в ході виконання даного Договору, шляхом переговорів.

5.6. Всі зміни і доповнення, внесені до цього Договору дійсні, якщо вони складені в письмовій формі, підписані уповноваженими представниками сторін і є невід'ємною частиною цього Договору.

5.7. Цей Договір складений на державній мові однією із договірних Сторін у двох примірниках українською мовою, які мають однакову юридичну силу, і зберігаються у кожній із Сторін 1 екземпляр на українській мові. За пропозицією Сторін Договір може бути додатково складений на іншій мові.

5.8. Відповідальні особи Сторін за виконання цього Договору:

- з боку ЗНУ:

Курінна Алла Феліксівна (тел.: +380990866822),

- зі сторони Центру «Green Apple»:

Софія Йорданова (тел.: +359884536677).

## 6. Підписи Сторін



Україна

Директорка/заступниця Центру для дітей та батьків «Green Apple»

Софія Йорданова



вул. Івана Сусаніна 9  
м. Софія

Болгарія